

- Regen, saurer** \approx (Umwelt) / pluie *f* acide, précipitation *f* acide
- Regenerat *n*** (durch chemische Aufbereitung gebrauchter Materialien gewonnenes Produkt) (Chem Verf) / produit *m* régénéré, régénérée *m*
- Regeneratcellulose *f*** / cellulose *f* régénérée
- Regeneration *f*** / régénération *f*
- Regenerationsgerät *n*** (ein Atemschutzgerät mit einer Regenerationspatrone, z.B. NaOH) / respirateur *m* à cartouche chimique, inhalateur *m* à cartouches chimiques, appareil *m* de respiration à cartouches chimiques
- Regenerator *m*** (Chem Verf) / régénérateur *m* || \approx (eines Entwicklers) (Foto) / solution *f* de réapprovisionnement
- Regeneratzellulose *f*** / cellulose *f* régénérée
- regenerieren *v*** (z.B. auch eine Glaselektrode) / régénérer *vt*, rajeunir *v* || \approx *n* / régénération *f*
- Regenerierung *f*** (verunreinigter Stoffe) / régénération *f*
- Regenwasser *n*** / eau *f* de pluie
- Regiochemie *f*** (Charakterisierung der Reaktionsrichtung oder des Reaktionsortes) / régiochimie *f*
- Regiosomerie *f*** (wenn hinsichtlich ihrer Summenformel identische Polymergrundbausteine auf sehr unterschiedliche Weise aufgebaut und/oder miteinander verknüpft sind) / régio-isomérie *f*
- regioselektiv *adj*** / régiosélectif *adj*
- Regioselektivität *f*** (bevorzugter, aber nicht ausschließlicher Angriff einer chemischen Reaktion an einer von mehreren nichtäquivalenten Stellungen) / régiosélectivité *f*
- regiospezifisch *adj*** / régiospécifique *adj* || \sim Reaktion / réaction *f* régiospécifique
- Regiospezifität *f*** (eine Positions- bzw. Stellungsspezifität) / régiospécificité *f*
- registrieren *v*** / enregistrer *v*, inscrire *v*
- Registrerpapier *n*** / papier *m* enregistreur, papier *m* pour graphiques
- Registrarstift *m*** / stylet *m* enregistreur, pointe *f* enregistreuse
- Registrierung *f*** / enregistrement *m*
- Regler *m*** / régulateur *m*
- Reglersubstanz *f*** (bei radikalischen Polymerisationen) / régulateur *m*
- Regressionsanalyse *f*** (Stats) / analyse *f* de régression
- Regressionsgerade *f*** (Stats) / droite *f* de régression
- reguläres Polymer** (dessen streng lineare Makromoleküle nur eine Art von konstitutioneller Einheit in nur einer einzigen sequentiellen Anordnung enthalten) / polymère *m* régulier
- Regulation *f*** (Biol) / régulation *f*
- Regulierhülse *f*** (eines Bunsenbrenners) / bague *f* de réglage
- regulinischer Niederschlag** (Galv) / dépôt *m* galvanoplastique régulin
- Rehbinder-Effekt *m*** (Beeinflussung der physikalischen Eigenschaften metallischer Werkstoffe im Kontakt mit Schmelzen oder grenzflächenaktiven Stoffen - nach P.A. Rehbinder, 1898-1972) / effet *m* Rehbinder
- Rehydratation *f*** (Nahr) / réhydratation *f*, reconstitution *f*
- rehydratisieren *v*** (Nahr) / reconstituer *v*, réhydrater *v*
- reiben *v*** (zerreiben) / triturer *v* || \sim (Phys) / frotter *v* || \approx *n* (Anstr, Pharm) / trituration *f*
- Reibkorrosion *f*** (die durch oszillierende Relativbewegungen zweier Metallflächen gegeneinander ausgelöst wird) / corrosion *f* par frottement, corrosion *f* des faces en contact
- Reiboxidation** (in sauerstoffhaltiger Atmosphäre, wobei die Metallflächen in Richtung der Reibflächennormalen belastet werden) / corrosion *f* par frottement, corrosion *f* des faces en contact
- Reibschale *f*** / mortier *m*
- Reibung *f* der Ruhe** / frottement *m* statique, frottement *m* par adhérence
- reibungsfreies Fluid** (eine inkompressible Flüssigkeit ohne innere Reibung - nach DIN 1342, T 1) / fluide *m* idéal, fluide *m* parfait
- Reibungslumineszenz *f*** / triboluminescence *f*
- Reichert-Meissl-Zahl (RMZ, R-M-Z) *f*** (eine Kennzahl der Fette und der fetten Öle) / indice *m* de Reichert-Meissl
- reiches Gas** / gaz *m* riche
- Reichgas *n*** / gaz *m* riche
- Reichsmetall *n*** / métal *m* Delta (nom déposé)
- Reifen *n*** / maturation *f*, processus *m* de maturation
- Reifenkautschuk *m*** (Chem Verf) / caoutchouc *m* pour pneus
- Reifenrohling *m*** (Chem Verf, Kfz) / pneu *m* vert, pneu *m* avant cuisson, pneu *m* cru
- Reifenvulkanisation *f* mit dem Heizschlauch** (Chem Verf) / vulcanisation *f* de pneus par tuyau caloporeur
- Reifeprozess *m*** / maturation *f*, processus *m* de maturation
- Reifung *f*** / maturation *f*, processus *m* de maturation || \approx (von Käse) (Nahr) / affinage *m*
- Reihe *f*** / série *f* || alicyclische \approx / série *f* alicyclique || aliphatische \approx / série *f* grasse, série *f* aliphatique || alizyklische \approx / série *f* alicyclique || homologe \approx / série *f* homologue || radioaktive \approx (Kernphys) / famille *f* radioactive, série *f* radioactive || sterische \approx / série *f* stéréochimique (D ou L)
- Reihenanalyse *f*** / analyse *f* courante, analyse *f* de routine
- Reihenverdünnung *f*** / dilution *f* en série
- Reimer-Tiemann-Reaktion *f*** (eine Aldehydsynthese) / réaction *f* de Reimer et Tiemann
- rein *adj*** (unvermischt) / vierge *adj* || \sim **Chemie** (Chemie als Wissenschaft) / chimie *f* pure || \sim **Flüssigkeit** (für die IR-Spektroskopie) (Spektr) / liquide *m* exempt d'eau || **nicht** \sim / impur *adj*, non pur *adj*
- Reinblau *n*** / bleu *m* de méthyle, bleu *m* soluble
- Reindarstellung *f*** / isolement *m*

- Reinecke-Salz** *n* (Ammonium-diammintetrakis-(thiocyanato-*N*)-chromat (1-)monohydrat - ein Chromiak) / sel *m* de Reinecke
- Reinelement** *n* (Kernphys) / élément *m* pur, élément *m* anisotope
- Reinhardt-Zimmermann-Lösung** *f* (Phosphorsäure, Schwefelsäure und Mangan(II)-sulfat) / mélange *m* de Zimmermann
- Reinheit** *f* / pureté \parallel optische \approx (Kriterium der Wirksamkeit der Trennung eines Racemats) / pureté optique \parallel radioisotopische \approx / pureté f radio-isotopique \parallel von höchster \approx / extra-pur *adj*, au maximum de pureté *attr*
- Reinheitsgrad** *m* / degré *m* de pureté \parallel von Reagenzien entsprechend den Vorschriften der American Chemical Society / qualité *f* certifiée par l'Association de Chimie américaine
- reinigen** *v* (chemische Elemente) / purifier *v* \parallel / clarifier *v* \parallel \sim (im Allgemeinen) / nettoyer *v* \parallel \sim (Gas, Abwasser) / épurer *v* \parallel \approx *n* (von chemischen Elementen) / purification *f* \parallel elektrostatisches \approx / précipitation *f* électrostatique
- Reinigermasse** *f* (Chem Verf) / masse *f* à épurer, matière *f* d'épuration des gaz, épurante *f* gazière
- Reinigung** *f* (von Gas und Abwässern) / épuration *f* \parallel \approx / clarification *f* \parallel \approx / purification *f* \parallel \approx (im Allgemeinen) / nettoyage *m* \parallel alkalische \approx / lavage *m* en solution alcaline \parallel biologische \approx (Sanitär, Umwelt) / épuration *f* biologique (des eaux usées) \parallel chemische \approx (Sanitär, Umwelt) / épuration *f* chimique (des eaux usées) \parallel elektrolytische \approx / nettoyage *m* électrolytique \parallel mechanische \approx (Sanitär, Umwelt) / épuration *f* mécanique (des eaux usées)
- Reinigungskraft** *f* (Tex) / détergence *f*, pouvoir *m* détergent
- Reinigungslösung** *f* / solution *f* de nettoyage
- Reinigungsmasse** *f* (Chem Verf) / masse *f* à épurer, matière *f* d'épuration des gaz, épurante *f* gazière
- Reinigungsvermögen** *n* (Tex) / détergence *f*, pouvoir *m* détergent
- Reinjektion** *f* / réinjection *f*
- Reinraum** *m* (Bereich, der gegenüber seiner Umgebung klimatisch abgeschirmt ist und in dem die durch verschiedene Methoden der Entstaubung und Entkeimung erreichte niedrige Partikel- und Keimkonzentration unter Kontrolle gehalten wird) / salle *f* blanche
- reinst** *adj* / extra-pur *adj*, au maximum de pureté *attr*
- Reinststoff** *m* / substance *f* pure
- Reinstwasser** *n* (Eltronik, Pharm) / eau *f* extra-pure
- Reissert-Reaktion** *f* (Indol- oder Aldehydsynthese) / réaction *f* de Reissert
- Reissert-Verbindungen** *f pl* (die bei der Reissert-Reaktion entstehen) / composés *mpl* de Reissert
- Reißöl** *n* (Tex) / huile *f* d'ensimage
- Reißscheibe** *f* (Chem Verf) / diaphragme *m* d'éclatement, disque *m* claquant (destiné à la rupture)
- Reiter** *m* (bei Waagen) / cavalier *m*
- Reiterwägestück** *n* / cavalier *m*
- Reizgas** *n* / gaz *m* irritant
- Reizmittel** *n* (z.B. CS-Gas) / irritant *m*
- Reizstoff** *m* / irritant *m* \parallel \approx (gasförmiger) / gaz *m* irritant, gaz *m* lacrymogène \parallel \approx , der in feinverteilten Partikeln bei Krawallen und Tumulten eingesetzt wird / agent *m* chimique pour le maintien de l'ordre
- Rekaleszenz** *f* (Wärmeabgabe beim Durchgang durch den Haltepunkt) / recalescence *f*
- rekalifizieren** *v* / recalcifier *v*
- rekalzitrantr** *adj* (Umwelt) / résistant *adj* à la décomposition, résistant *adj* à la dégradation
- Rekombination** *f* (genetische, von Ionen) / recombinaison *f*
- rekonstituieren** *v* (getrocknete Lebensmittel) (Nahr) / reconstituer *v*, réhydrater *v*
- Rekonstitution** *f* (Nahr) / réhydratation *f*, reconstitution *f*
- rekontaminieren** *v* (Nahr) / reconaminer *v*
- rekonzentrieren** *v* / reconcentrer *v*, concentrer *v* à nouveau
- Rekrystallisation** *f* / maturation *f* d'Ostwald \parallel \approx / recristallisation *f* \parallel \approx s. auch Umkristallisation \parallel sekundäre \approx (unstetige Kornvergrößerung) / recristallisation *f* secondaire
- Rektifikation** *f* / rectification *f*, distillation *f* à contre-courant
- Rektifikationskolonne** *f* / colonne *f* de rectification, colonne *f* rectificatrice
- Rektifikator** *m* / colonne *f* de rectification, colonne *f* rectificatrice
- Rektifizierboden** *m* / plateau *m* échangeur, plateau *m* de colonne
- rektifizieren** *v* / rectifier *v*
- Rektifizierkolonne** *f* / colonne *f* de rectification, colonne *f* rectificatrice
- Rektifiziersäule** *f* / colonne *f* de rectification, colonne *f* rectificatrice \parallel \approx (für Primasprit) / colonne *f* de distillation continue, appareil *m* de distillation continue, colonne *f* de rectification
- rektifizierter Spiritus** (für Trinkbranntweinzwecke) (Nahr) / alcool *m* à plus de 94%, alcool *m* rectifié
- Rektifizierung** *f* / rectification *f*, distillation *f* à contre-courant
- rekultivieren** *v* (unfruchtbar gewordenen Boden wieder kultivieren) (Landw, Umwelt) / remettre *v* en culture
- Rekuperationsschwefel** *m* / soufre *m* récupéré relativ *adj* (DIN 5490) / relativ *adj* \parallel \approx
- Abweichung / écarts *m* relatif, déviation *f* relative \parallel \approx Atommasse / masse *f* atomique relative \parallel \approx biologische Wirksamkeit / efficacité biologique relative \parallel \approx Datierung / datation *f* relative \parallel \approx Dichte (Verhältnis der Dichte eines Stoffs zur Dichte eines Bezugstoffs) / densité *f* relative \parallel \approx Fehler (auf einen Referenzwert bezogener Messfehler) / erreur *f* relative \parallel \approx Feuchte /

- humidité *f* relative || ~e **Feuchtigkeit** /
 humidité *f* relative || ~e **Formelmasse** (die
 Summe der relativen Atommassen aller
 Atome, die sich aus der jeweiligen
 Substanzformel einer chemischen
 Verbindung ergeben) / poids *m* de la formule
 || ~e **Häufigkeit** (von Isotopen) / abondance *f*
 relative || ~e **Konfiguration** / configuration *f*
 relative || ~e **Molekülmasse** / masse *f*
 moléculaire relative || ~e **Permittivität** /
 permittivité *f* relative || ~e **Retention** (auf
 einen Standard bezogener Retentionswert) /
 rétention *f* relative || ~e **Übersättigung**
 (Löslichkeitserhöhung) / sursaturation *f*
 relative || ~e **Viskosität** / viscosité *f* relative ||
 ~es **Viskositätsinkrement** / viscosité *f*
 spécifique
- Relativfehler** *m* (z.B. eines Messgerätes) /
 erreur *f* relative
- relativistisch** *adj* / relativiste *adj*
- Relaxation** *f* (chemische) / relaxation *f* || ~ (die
 Rückkehr eines Gegenstandes aus einem
 mechanischen, elektrischen oder
 magnetischen Spannungszustand in den
 Normalzustand) (Phys.) / relaxation *f* ||
longitudinale ~ / relaxation *f* spin-réseau,
 relaxation *f* longitudinale || **paramagnetische**
 ~ (Gesamtheit der
 Wechselwirkungsprozesse, die die Kinetik der
 Magnetisierung der Probe bei
 Untersuchungen der paramagnetischen
 Elektronenresonanz und der magnetischen
 Kernresonanz entscheidend mitbestimmen) /
 relaxation *f* paramagnétique || **transversale** ~
 / relaxation *f* spin-spin, relaxation *f* transverse,
 relaxation *f* transversale
- Relaxationsperiode** *f* / temps *m* de relaxation
- Relaxationsprozess** *m* (Phys.) / relaxation *f*
- Relaxationszeit** *f* (DIN 1342, T 1) / temps *m* de
 relaxation || **longitudinale** ~ / temps *m* de
 relaxation T₁ || **transversale** ~ / temps *m* de
 relaxation T₂, temps *m* de relaxation spin-spin
- Delayed-Spektrum** *n* / spectre *m* relayé
- Releaser** *m* (ein über Geruchsrezeptoren
 wirksames Pheromon) / complexant *m*
- Releasing-Faktor** *m* (Biochem.) / hormone *f* de
 déclenchement, libérine *f*
- Releasing-Hormon** *n* (Biochem.) / hormone *f* de
 déclenchement, libérine *f*
- REM** / microscope *m* électronique à balayage,
 MEB *m*
- Remilling** *n* (Verarbeitung von
 Kautschukabfällen) (Chem Verf) /
 déchiquetage *m*, broyage *m*
- Remission** *f* / réflexion *f* diffuse
- Remissionsspektroskopie** *f* (Spektroskopie der
 von diffus streuenden Stoffen reflektierten
 Strahlung) (Spektro) / spectroscopie *f* de
 réflexion, spectroscopie *f* de réflexion
 spectrale
- Remobilisierung** *f* (Umkehrung der
 Immobilisierung) / remobilisation *f*
- REMSA** (Spektro) / microanalyse *f* par rayons X
- Renaturierung** *f* (Überführung anthropogen
 veränderter Lebensräume in einen
- naturnäheren Zustand) (Umwelt) /
 renaturation *f*
- Rendement** *n* / rendement *m*
- Renin** *n* (Angiotensinogenase - ein Enzym)
 (Biochem.) / rénine *f*
- Renner-Teller-Effekt** *m* (bei linearen
 Molekülen) / effet *m* Renner-Teller
- Rennet** *n* (Nahr.) / présure *f* || **mikrobielles** ~
 (Labautauschstoff) (Nahr.) / présure *f*
 microbienne
- Rennin** *n* (Biochem.) / rennine *f*, labferment *m*,
 chymosine *f*
- reorientieren** *v* / réorienter *v*
- Reoxidation** *f* / réoxydation *f*
- reoxidieren** *v* / réoxyder *v*
- Repair** *n* (eine der biologischen
 Gegenreaktionen im DNS-Molekül) (Biol.) /
 réparation *f*
- Repairenzym** *n* / enzyme *f* de réparation
- Reparatur** *f* (Biol.) / réparation *f*
- Reparaturenzym** *n* / enzyme *f* de réparation
- Repassivierung** *f* / repassivation *f*
- Repellent** *n* (Wasser abstoßender Zusatz) (Tex) /
 hydrophobe *m*, repousseur *m* d'eau
- Repellents** *pl* (z.B. Insektenabwehrmittel,
 Fraßhemmstoffe, Wildverbissmittel) /
 dissuadants *m* pl, répulsifs *m* pl
- Replikation** *f* (Verdoppelung des genetischen
 Materials) (Gen) / répllication *f* (élaboration
 d'une copie de l'ADN donnant des
 molécules-filles identiques à la molécule
 parentale)
- Reppe-Chemie** *f* (Ethylierung, Vinylierung,
 Zyklisierung, Karbonylierung) / synthèse *f* de
 Reppe, chimie *f* de Reppe
- Reppe-Synthese** *f* (nach W. Reppe, 1892-1969)
 (Ethylierung, Vinylierung, Zyklisierung,
 Karbonylierung) / synthèse *f* de Reppe,
 chimie *f* de Reppe
- repräsentative Probe** (Durchschnittsmuster) /
 échantillon *m* représentatif || ~ **Viskosität**
 (DIN 1342, T 1) / viscosité *f* représentative
- Repressor** *m* (Gen) / répresseur *m*
- Repressorprotein** *n* (Gen) / répresseur *m*
- Reprise** *f* (Tex) / supplément *m* d'humidité
- Reprocessing** *n* (Nukl.) / retraitement *m*
- Reproduzierbarkeit** *f* / reproductibilité *f*
- Reptation** *f* (von Makromolekülen durch
 Polymernetzwerke) / reptation *f*
- Repulsivkraft** *f* (als Gegensatz zur
 Anziehungskraft) / force *f* de répulsion
- Resazurin** *n* (Redoxindikator und Reagens auf
 Hyposalpate) / résazurine *f* || ~ (auch zur
 Beurteilung des Reinheitsgrades der Milch)
 (Nahr.) / résazurine *f*
- Research-Oktanzahl** *f* (ein Maß für die
 Klopffestigkeit - DIN 51600) (Kftst) / indice *m*
 d'octane de recherche
- Reserpin** *n* (das häufigste und wichtigste
 Alkaloid der Rauwolfiapflanzen) / réserpine *f*,
 triméthoxy-3,4,5-benzoylréserpate de méthyle
m
- Reserve** *f* (die beim anschließenden Färben
 des Stoffs das Aufziehen des Farbstoffs auf
 die Faser verhindert) (Tex) / produit *m* de
 réserve (NF-T 73-000 (1970))

Reserve <i>f</i> (Tex) / produit <i>m</i> de réserve (NF-T 73-000 (1970))	Resonanzfluoreszenz <i>f</i> / fluorescence <i>f</i> de résonance
Reservemittel <i>n</i> (Tex) / produit <i>m</i> de réserve (NF-T 73-000 (1970))	resonanzfrei <i>adj</i> / sans résonance <i>attr</i>
Residualaffinität <i>f</i> / affinité <i>f</i> résiduaire	Resonanzfrequenz <i>f</i> (Spektr) / fréquence <i>f</i> de résonance
Residualwirkung <i>f</i> (Nachwirkung) / action <i>f</i> résiduelle	Resonanzhybrid <i>n</i> / hybride <i>m</i> de résonance
Residuum <i>n</i> (pl. -duen) (Nahr, Umwelt) / résidu <i>m</i> , reste <i>m</i> , matière <i>f</i> résiduelle, matière <i>f</i> résiduaire	Resonanzionisation <i>f</i> / ionisation <i>f</i> de résonance
Resiliometer <i>n</i> (zur Bestimmung der Rückprallelastizität, z.B. Goodyear-Healy-Pendel oder Lüpke-Apparat) (Chem Verf) / résiliomètre <i>m</i>	Resonanzionisationsspektroskopie <i>f</i> (Spektr) / spectroscopie <i>f</i> d'ionisation de résonance
Resin <i>n</i> (pl. -e) (Ester von Harzsäuren und Harzalkoholen in Naturharzen) / résine <i>f</i>	Resonanzkopplung <i>f</i> (Spektr) / couplage <i>m</i> par circuit accordé
Resina <i>f</i> (pl. -ae) (Exsudat aus Wunden von Pflanzen) (Bot, Pharm) / résine <i>f</i> \approx Pini (Pharm) / résine <i>f</i> de pin	Resonanzlinie <i>f</i> (Spektrallinie, die bei Übergängen eines Ions oder Atoms zwischen dem energetisch tiefsten Zustand und dem niedrigsten angeregten Zustand entsteht) / raie <i>f</i> de résonance
Resinat <i>n</i> s. auch Harzseife \approx (Salz oder Ester einer Harzsäure) / résinate <i>m</i>	Resonanz-Raman-Effekt <i>m</i> / résonance <i>f</i> de l'effet Raman
Resinoid <i>n</i> (alkoholischer Extrakt aus Harzen und anderen Drogen) / résinoïde <i>m</i> , oléorésine <i>f</i>	Resonanz-Raman-Spektroskopie <i>f</i> (Spektr) / spectroscopie <i>f</i> Raman à haute résonance
Resinol <i>n</i> (aus Harzalkoholen und Phenolen bestehender basischer Bestandteil der natürlichen Harze) / résinol <i>m</i>	Resonanzspektroskopie , kernmagnetische \approx (Spektr) / spectroscopie <i>f</i> de (par) résonance magnétique nucléaire, spectroscopie f/RMN paramagnetische \approx (Spektr) / spectroscopie <i>f</i> de (par) résonance de spin électronique, spectroscopie <i>f</i> de résonance magnétique électronique
Resist <i>n</i> (pl. -s) / épargne <i>f</i> \approx s. auch Reservemittel	Resonanzspektrum , kernmagnetisches \approx (Spektr) / spectre <i>m</i> de RMN
resistent <i>adj</i> (widerstandsfähig Organismus) (Biol, Landw, Pharm) / résistant <i>adj</i>	Resonanzstabilisierung <i>f</i> / stabilisation <i>f</i> de résonance
Resistenz <i>f</i> (Widerstandsfähigkeit von Organismen) (Biol, Landw, Pharm) / résistance <i>f</i>	Resonanzstruktur <i>f</i> (Spektr) / structure <i>f</i> de résonance
Resistenzbrecher <i>m</i> (der die gesteigerte Resistenz der Schadorganismen verhindert oder rückgängig macht) / briseur <i>m</i> de résistance, antirésistant <i>m</i>	Resonanzteilchen <i>n pl</i> (Kernphys) / résonances <i>f pl</i> , particules <i>f pl</i> de résonance
Resit <i>n</i> (Phenolharz im C-Zustand) / Résite <i>f</i>	Resonanzübergang <i>m</i> (Spektr) / transition <i>f</i> de résonance, transition <i>f</i> résonante
Resitol <i>n</i> (Phenolharz im B-Zustand) / Résitol <i>m</i>	resonanzverstärkte Multifotonenspektroskopie (Spektr) / spectroscopie <i>f</i> d'ionisation multiphoton à résonance améliorée
Resol <i>n</i> (Phenolharz im A-Zustand) / Résol <i>m</i>	Resonanzwechselwirkung <i>f</i> / interaction <i>f</i> de résonance
Resolaminfarbstoffe <i>m pl</i> (zum Färben von Mischgespinsten aus Polyesterfasern und Wolle) (Tex) / colorants <i>m pl</i> de résolamine	Resonanzwellenlänge <i>f</i> / longueur <i>f</i> d'onde de résonance
resolubles Kolloid / colloïde <i>m</i> réversible	Resonator <i>m</i> / résonateur <i>m</i>
Resonanz <i>f</i> (nach L. Pauling - in der Theorie der chemischen Bindung) / mésomérie <i>f</i> , résonance <i>f</i> \approx en <i>f pl</i> (Teilchen von nur etwa 10^{-24} s Lebensdauer) (Kernphys) / résonances <i>f pl</i> , particules <i>f pl</i> de résonance $\parallel \approx$ <i>f</i> (Mitschwingung bei Resonatoren, der Resonanzzustand von Elementarteilchen) (Phys) / résonance <i>f</i> \approx (Spektr) / résonance <i>f</i> \parallel magnetische \approx / résonance <i>f</i> magnétique \parallel protonenmagnetische \approx / résonance <i>f</i> magnétique de proton, résonance <i>f</i> protonique	resorbierbar <i>adj</i> / résorbable <i>adj</i>
Resonanzabsorption <i>f</i> (Übereinstimmung der Kern-Larmor-Frequenz und der Messfrequenz) (Spektr) / absorption <i>f</i> de résonance	resorbieren <i>v</i> (Phys, Physiol) / résorber <i>v</i>
Resonanzbedingung <i>f</i> / condition <i>f</i> de résonance	Resorcin <i>n</i> / résorcinol <i>m</i> , résorcine <i>f</i>
Resonanzeffekt <i>m</i> / effet <i>m</i> mésomère, effet <i>m</i> de résonance, effet <i>m</i> de mésomérie	Resorcinblau <i>n</i> / bleu <i>m</i> de résorcine
Resonanzenergie <i>f</i> / énergie <i>f</i> de résonance	Resorcin-Formaldehyd-Harz <i>n</i> / résine <i>f</i> résorcinol-formaldéhyde
	Resorcinharz <i>n</i> / résine <i>f</i> résorcinol-formaldéhyde
	Resorcinphthalein <i>n</i> / fluorescéine <i>f</i>
	Resorption <i>f</i> (Physiol) / résorption <i>f</i>
	Resorzin <i>n</i> (ein zweiwertiges Phenol) / résorcinol <i>m</i> , résorcine <i>f</i>
	Resorzinblau <i>n</i> / bleu <i>m</i> de résorcine
	Resorzinharz <i>n</i> / résine <i>f</i> résorcinol-formaldéhyde
	respirabel <i>adj</i> / respirable <i>adj</i>
	respiratorisch • er Farbstoff (z.B. Hämoglobin) (Biochem) / pigment <i>m</i> de la respiration $\parallel \approx$ <i>es</i>
	Protein (Biochem) / protéine <i>f</i> de la respiration
	Responsefaktor <i>m</i> (in der Chromatografie) / facteur <i>m</i> de réponse

Rest <i>m</i> (eines Moleküls) / groupe <i>m</i> , gruppement <i>m</i> ≈ (mit der Namensendung -yl) / radical <i>m</i> (libre) ≈ (Nahr., Umwelt) / résidu <i>m</i> , reste <i>m</i> , matière <i>f</i> résiduelle, matière <i>f</i> résiduaire	Retentionszeit <i>f</i> (in der Chromatografie) / temps <i>m</i> de rétention
Restaffinität <i>f</i> / affinité <i>f</i> résiduaire	Reticulin <i>n</i> (Kollagen Typ III) / réticuline <i>f</i> ≈ (biogenetisch sehr bedeutsames Isochinolinalkaloid) / réticuline <i>f</i> (tétrahydro-1,2,3,4 méthoxy-6 méthyl-2 vanillyl-1 isoquinoléinol-7)
Restaktivität <i>f</i> / activité <i>f</i> résiduelle	Retikulin <i>n</i> (schwefelhaltiges Protein) / réticuline <i>f</i> ≈ / réticuline <i>f</i> (tétrahydro-1,2,3,4 méthoxy-6 méthyl-2 vanillyl-1 isoquinoléinol-7)
Restchlor <i>n</i> / chlore <i>m</i> résiduel	Retinal <i>n</i> (Vitamin A ₁ -Aldehyd - prosthetische Gruppe des Rhodopsins) / rétinal <i>m</i>
Resthärte <i>f</i> (von Wasser) / dureté <i>f</i> résiduaire	Retinoesäure <i>f</i> (Vitamin-A-Säure) (Pharm) / acide <i>m</i> rétinoïque, acide <i>m</i> de la vitamine A, vitamine <i>f</i> A acide, trétinoïne <i>f</i>
Restladung <i>f</i> / charge <i>f</i> résiduelle	Retinoid <i>n</i> (Verbindung, die sich vom natürlichen Retinol oder von synthetischen Analoga ableitet) (Pharm) / retinoïde <i>m</i> (substance dérivée du rétinol)
restliche Mutterlauge (bei Speisesalzgewinnung) / lessive-mère <i>f</i> résiduaire, bittern <i>m</i>	Retinol <i>n</i> (internationaler Freiname für Vitamin A ₁) (Pharm) / rétinol <i>m</i> (alcool diterpénique), vitamine <i>f</i> A ₁
Restlignin <i>n</i> (im Zellstoff) (For) / lignine <i>f</i> résiduaire	Retinoesäure <i>f</i> (Pharm) / acide <i>m</i> rétinoïque, acide <i>m</i> de la vitamine A, vitamine <i>f</i> A acide, rétinoïne <i>f</i>
Restlinie <i>f</i> (in der Spektralanalyse) / raie <i>f</i> ultime, raie <i>f</i> persistante, raie <i>f</i> sensible	Retorte <i>f</i> (Labordestillationsgefäß) / cornue <i>f</i> tubulée, retorte <i>f</i> ≈ (Hütt, Kfstd) / cornue <i>f</i>
Restlösungsmittel <i>n</i> / solvant <i>m</i> résiduel	Retortengraphit <i>m</i> / charbon <i>m</i> de cornue, coke <i>m</i> de cornue
Restöl <i>n</i> / huile <i>f</i> résiduelle	Retortenkohle <i>f</i> / charbon <i>m</i> de cornue, coke <i>m</i> de cornue
Restriktionsenzym <i>n</i> (das die Doppelstrang - DNA spaltet) (Biochem) / enzyme <i>f</i> de restriction	Retortenkoks <i>m</i> / charbon <i>m</i> de cornue, coke <i>m</i> de cornue
restrukturieren <i>v</i> / restructurer <i>v</i>	Retro-Diels-Alder-Reaktion <i>f</i> (Spaltung der Diels-Alder-Produkte in Ausgangskomponenten) / rétroréaction <i>f</i> Diels-Alder
Restsäure <i>f</i> / acide <i>m</i> résiduel	Retrofett <i>n</i> / graisse <i>f</i> inversée
Reststoffbörse <i>f</i> / bourse <i>f</i> des déchets, bourse <i>f</i> de recyclage	Retrogradation <i>f</i> (Änderung der Struktur von verkleisterten Stärkelösungen bei der Aufbewahrung) / rétrogradation <i>f</i>
Resublimation <i>f</i> / resublimation <i>f</i>	retrograde Kondensation (Chem Verf) / condensation <i>f</i> rétrograde ~ Verdampfung (Chem Verf) / vaporisation <i>f</i> rétrograde
Resubstitution <i>f</i> / resubstitution <i>f</i>	Retrokonvertierung <i>f</i> (Chem Verf) / rétroconversion <i>f</i>
Resuspension <i>f</i> / remise <i>f</i> en suspension	Retropinakolon-Umlagerung <i>f</i> (eine nukleophile 1,2-Umlagerung) / transposition <i>f</i> rétopinacolique
Resusitation <i>f</i> (Med) / réanimation <i>f</i> , - ranimation <i>f</i> , resuscitation <i>f</i>	Retrosublimation <i>f</i> (gasförmig zu fest) (Phys) / rétroussublimation <i>f</i>
Retardans <i>n</i> (pl. -zien) (ein Wachstumsregulator) (Biol, Landw) / retardateur <i>m</i> , ralentisseur <i>m</i>	Retrosynthese <i>f</i> / rétrosynthèse <i>f</i>
Retardation <i>f</i> (Opt, Spektr.) / différence <i>f</i> de chemin optique, retardation <i>f</i> optique ≈ (Phys) / retardation <i>f</i>	retrosynthetische Analyse / rétrosynthèse <i>f</i>
Retardationszeit <i>f</i> (DIN 1342, T 1) / temps <i>m</i> de retardation	reverse Osmose / osmose <i>f</i> inverse, osmose <i>f</i> de renversement ~ Phase / phase <i>f</i> inversée, phase <i>f</i> inverse
Retarder <i>m</i> (z.B. in der Gummi- und Polymerindustrie) / retardateur <i>m</i> , agent <i>m</i> retardateur	Reversed-phase-Chromatografie <i>f</i> / chromatographie <i>f</i> à polarité en phases inversées, chromatographie <i>f</i> à polarité en phase inverse
retardieren <i>v</i> (Phys) / retarder <i>vt</i> , ralentir <i>v</i>	Reversed-phase-Platte <i>f</i> (in der Flüssigchromatografie) / plaque <i>f</i> à phase inversée, reversed-phase plate <i>f</i> , phase <i>f</i> en plaque inverse
Retardierung <i>f</i> (Phys) / retardation <i>f</i>	
Reten <i>n</i> (Grundkörper der Abietinsäure) / réthane <i>m</i>	
Retentat <i>n</i> (zurückgehaltener, aufkonzentrierter Stoff beim Trennverfahren mittels permeabler Membranen) / rétentat <i>m</i>	
Retention <i>f</i> (das Zurückhalten einer Substanz in der Chromatografie) / rétention <i>f</i> ≈ der Konfiguration / rétention <i>f</i> de configuration relative ≈ (auf einen Standard bezogener Retentionswert) / rétention <i>f</i> relative	
Retentionsanalyse <i>f</i> / analyse <i>f</i> de rétention	
Retentionsfaktor <i>m</i> / facteur <i>m</i> de rétention	
Retentionsindex <i>m</i> (in der Gaschromatografie) / indice <i>m</i> de rétention, indice <i>m</i> de rétention de Kováts	
Retentionsvermögen <i>n</i> / pouvoir <i>m</i> de rétention	
Retentionsvolumen <i>n</i> (in der Chromatografie) / volume <i>m</i> rétention (d'un soluté), volume <i>m</i> de rétention	
Retentionswert <i>m</i> / valeur <i>f</i> de rétention	

- Reversed-phase-Säule** *f* / colonne *f* à phase inversée
- Reverse-Jet** *n* (Verfahren der Abreinigung durch einen kurzen Luft-Gegenstoß in den Filterschlauch) / jet *m* inversé
- reversibel** *adj* (Phys) / réversible *adj* || **reversibl•e**
- Elektrode** / électrode *f* réversible || ~es **Gel** / gel *m* réversible || ~es **Kolloid** / colloïde *m* réversible || ~es **Metallhydrid** / hydrure *m* de métal réversible || ~e **Polymerisation** / polymérisation *f* autour du point d'équilibre, polymérisation *f* réversible || ~e **Reaktion** / réaction *f* réversible, réaction *f* équilibrée, réaction *f* inversée || ~e **Umwandlung** / transformation *f* réversible || ~e **Vernetzung** / réticulation *f* réversible || ~e
 - Wasserstoffelektrode** / électrode *f* réversible à hydrogène || ~e **Zelle** / pile *f* réversible
- Reversibilität** *f* (Phys) / réversibilité *f* || **makroskopische** ~ (Mikros) / réversibilité *f* microscopique
- Reversionsgeschmack** *m* (beim Sojaöl) (Nahr) / saveur *f* de réversion
- Reversosmose** *f* / osmose *f* inverse, osmose *f* de renversement
- Reynoldssche Zahl** (nach dem britischen Physiker O. Reynolds, 1842-1912) / nombre *m* de Reynolds
- Reynolds-Zahl** *f* (DIN 1341 und 5491) / nombre *m* de Reynolds
- rezentes Harz** (frisch gewonnenes natürliches Harz) / résine *f* récente
- Rezept** *n* (Med, Pharm) / ordonnance *f*
- Rezeptortest** *m* (zum Nachweis von Antibiotikarückständen in Lebensmitteln) (Nahr) / essai *m* de récepteur microbien || ~ (zum Nachweis von Antibiotika-Rückständen in Lebensmitteln) (Nahr) / test *m* des récepteurs
- rezeptpflichtiges Arzneimittel** (Pharm) / médicament *m* vendu seulement sur ordonnance
- Rezipient** *m* (pl. -en) (Chem Verf) / bouteille *f* accumulatrice, bac *m* collecteur, bac *m* de réception
- Rezipientenglocke** *f* / cloche *f*
- reziprok•es Gitter** (das das Beugungsbild beschreibt) (Krist) / réseau *m* réciproque || ~e **lineare Dispersion** (Spektr) / dispersion *f* linéaire réciproque
- Reziprozitätsgesetz** *n* (von Bunsen und Roscoe) / théorème *m* de réciprocité, loi *f* de Bunsen et Roscoe, loi *f* de réciprocité
- RF** (DIN 7728, T 1) / résine *f* résorcinol-formaldéhyde
- Rf** (radioaktives, nur künstlich darstellbares chemisches Element der Ordnungszahl 104) / rutherfordium *m*
- RFA** (Spektr) / spectroscopie *f* par fluorescence X
- R_f-Wert** *m* (zur Bezeichnung der Wanderungsgeschwindigkeit einer Substanz auf dem Chromatogramm) / facteur *m* de rétention
- RG** / vitesse *f* de réaction
- RGT-Regel** *f* / règle *f* de Van't Hoff, loi *f* de Van't Hoff
- Rh** / rhodium *m*
- Rhamnetin** *n* (ein Flavonoid) / rhamnétine *f*, rhamnétol *m*
- Rhamnose** *f* (6-Desoxymannose) / rhamnose *m*, lokaose *m*
- RHEED-Technik** *f* (zur Untersuchung der Atomstruktur von Festkörperoberflächen, die auf Beugungerscheinungen bei energiereichen Elektronen beruht) / méthode *f* de diffraction électronique à haute énergie
- Rhenat** *n* (Salz der Rheniumsäure - entweder IV oder VI) / rhénate *m* (sel de l'acide rhénique) || ~ (VII) / perrhénate *m* (sel de l'acide perrhénique)
- Rhenium** (**Re**) *n* / rhénium *m*
- Rhenium(V)-chlorid** *n* / pentachlorure *m* de rhénium
- Rheniumhalogenid** *n* / halogénure *m* de rhénium
- Rheniumheptoxid** *n* / anhydride *m* perrhénique, oxyde *m* de rhénium(VII)
- Rhenium-Molybdän-Legierung** *f* / alliage *m* rhénium-molybdène
- Rhenium(VII)-oxid** *n* / anhydride *m* perrhénique, oxyde *m* de rhénium(VII)
- Rheniumpentachlorid** *n* / pentachlorure *m* de rhénium
- Rhenium(VII)-säure** *f* (eine Oxosäure) / acide *m* perrhénique
- Rheniumsäure** *f* (eine Oxosäure) / acide *m* rhénique
- Rheologie** *f* (DIN 1342, T 1) / rhéologie *f*
- rheologisch** *adj* / rhéologique *adj* || ~es **Modell** (DIN 1342, T 1) / modèle *m* rhéologique
- Rheopexie** *f* (die der Thixotropie entgegengesetzte Erscheinung) / rhéopexie *f*
- Rhizom** *n* (Bot, Pharm) / rhizome *m*
- Rhodamine** *n pl* (Leder, Pap) / rhodamines *f pl* (nom générique des complexes du rhodium avec l'ammoniac)
- Rhodaminfarbstoffe** *m pl* (Xanthenfarbstoffe, die durch Kondensation von substituierten 3-Aminophenolen mit Phthalsäureanhydrid dargestellt werden) (Leder, Pap) / rhodamines *f pl* (nom générique des complexes du rhodium avec l'ammoniac)
- Rhodanid** *n* / thiocyanate *m*, sulfocyanure *m*, sulfocyanate *m*
- Rhodanin** *n* (2-Thioxo-4-thiazolidinon) / rhodanine *f*
- Rhodanometrie** *f* (heute obsolet) / rhodanométrie *f*
- rhodanometrische Iodzahl** (eine Kennzahl der Fette und fetten Öle) (Nahr) / indice *m* de thiocyanogène
- Rhodanwasserstoffsäure** *f* / acide *m* thiocyanique, acide *m* rhodanique
- Rhodanzahl** (**RaZ**) *f* (Nahr) / indice *m* de thiocyanogène
- Rhodat** *n* (Salz der Rhodiumsäure) / rhodate *m*
- rhodinieren** *v* (die Oberfläche von Werkstoffen mit metallischem Rhodium beschichten) / rhodier *vt* (mettre une couche protectrice de rhodium)
- Rhodinol** *n* (Bestandteil vieler essentieller Öle, teilweise als Racemat) / rhodinol *m*

interconnectés de polymères / interpenetrierende polymere Netzwerke (IPN), Durchdringungsnetzwerke *n pl* || ~ **ionique** / Ionengitter *n* (im Ionenkristall, z.B. NaCl) || ~ **métallique** (Crist) / Metallgitter *n*, metallisches Gitter || ~ **moléculaire** (Crist) / Molekülgitter *n* (aus Molekülen aufgebautes Kristallgitter) || ~ **parfait** (Crist) / ideales Gitter || ~ **plan** (Crist) / ebenes Gitter || ~ de **points** (Crist) / Punktgitter *n* || ~ **réciproque** (Crist) / reziprokes Gitter (das das Beugungsbild beschreibt) || ~ à **réflexion** / Reflexionsgitter *n* (ein Beugungsgitter) || ~ **spatial** (Crist) / Raumgitter *n* || ~ de **translation** (Crist) / Translationsgitter *n* || ~ de **valence** (Crist) / Valenzgitter *n* (z.B. bei Diamanten)

résérpine f / Reserpin *n* (das häufigste und wichtigste Alkaloid der Rauwolfiaarten)

réserves f pl / Vorrat *m*, Bestand *m*

réservoir m / Gefäß *n*, Behälter *m*, Vorratsbehälter *m* || ~ **d'aération** (TS) / Belebungsbecken *n* (DIN 4045) || ~ **d'alimentation à suspension alcaline** (GCh) / Alkalisuspensionsvorlage *f* (Rauchgasentschwefelung) || ~ **collecteur** (GCh) / Sammelbehälter *m* (großer), Sammelfäß *n* (großes), Auffangbehälter *m* (großer) || ~ **droit** (GCh) / Stehtank *m* || ~ à **haute pression** / Hochdruckgefäß *n*, Hochdruckbehälter *m* || ~ **jaugeur**

volumétrique / Messbehälter *m* für Volumenbestimmung || ~ de **mélange** / Mischbehälter *m*, Mischgefäß *n* || ~ de **mercure** / Quecksilberreservoir *n* (eines Polarografen) || ~ pour **produits non conformes aux normes** (Pétro) / Slop-Tank *m* || ~ de **recette** (GCh) / Sammelbehälter *m* (großer), Sammelfäß *n* (großes), Auffangbehälter *m* (großer) || ~ de **détection** (GCh) / Verweilbehälter *m*, Vorratsbehälter *m* || ~ à **toit fixe** (GCh) / Festdachtank *m*

résidu m / Abfall *m*, Abfallstoff *m* || ~ *s m pl* / Bodenrückstand *m* (in einem Öltank) || ~ *m* (Alim, Écol) / Rückstand *m*, Residuum *n* (pl. -duen), Rest *m*, Überrest *m* || ~ de **brut** (Pétro) / Rohöldestillationsrückstand *m*, Bodensatz *m* (bei der Destillation) || ~ de **cokéfaction** (GCh) / Unverkoktes *n* (bei der Gaserzeugung) || ~ de **combustion** / Glührückstand *m* || ~ de **craquage** (Pétro) / Krackrückstand *m*, Krackdestillationsrückstand *m* || ~ de **distillation** (GCh) / Destillationsrückstand *m* (bei der diskontinuierlichen Destillation) || ~ de **distillation** (GCh) / Sumpfprodukt *n*, Bodenprodukt *n*, Destillationsrückstand *m*, Vakuumdestillationsrückstand *m* || ~ de **distillation directe** (Pétro) / unersetzer Destillationsrückstand (als Einsatzmaterial für weitere Stufen) || ~ de **distillation du pétrole brut** (Pétro) / Rohöldestillationsrückstand *m*, Bodensatz *m* (bei der Destillation) || ~ d' **évaporation** / Abdampfrückstand *m* || ~ **indécomposé** (Pétro) / unersetzer Destillationsrückstand

(als Einsatzmaterial für weitere Stufen) || ~ **non cokéifié** (GCh) / Unverkoktes *n* (bei der Gaserzeugung) || ~ **paraffineux** / Paraffinrückstand *m* (nach der Destillation) || ~ *s m pl solides d'évaporation* / Eindampfrückstand *m* (in der Wasseranalyse), Verdampfungsrückstand *m*, Gesamtgehalt *m* an echt gelösten Stoffen

résiliomètre m (GCh) / Resiliometer *n* (zur Bestimmung der Rückprallelastizität, z.B. Goodyear-Healy-Pendel oder Lüpke-Apparat)

résinat m / Resinat *n* (Salz oder Ester einer Harzsäure) || ~ / Harzseife *f*, harzaures Salz

résine f / Resin *n* (pl. -e) (Ester von Harzsäuren und Harzalkoholen in Naturharzen) || ~ (Bot, Pharm) / Resina *f* (pl.: -ae) (Exsudat aus Wunden von Pflanzen) || ~ (Bot, Plast) / Harzn (*synthetisch* oder *natürlich* - nach DIN 55 958 eine technologische Sammelbezeichnung für flüssige oder feste organische Produkte, für die eine mehr oder weniger breite Verteilung der relativen Molmasse charakteristisch ist) || ~ ABC / Acrylnitril-Butadien-Styrol-Harz *n*, ABS-Harz *n* || ~ **acétone** / Azetonharz *n*, Acetonharz *n* || ~ **acrylalkyde** / Akryl-Alkydharz *n* (mit Akrylaten modifiziertes Alkydharz - DIN 53183), Acryl-Alkydharz *n* || ~ **acrylique** / Polyacrylsäureester *m*, Polyacrylat *n*, Polyakrylat *n*, Polyakrylharz *n* || ~ **acrylique** / Akrylharz *n*, Acrylharz *n*, Akrylatharz *n*, Acrylatharz *n* || ~ **acrylonitrile-butadiène-styrène** / Acrylnitril-Butadien-Styrol-Harz *n*, ABS-Harz *n* || ~ **activée** (Plast) / Kunstharzansatz *m*, Kunstharz *n* mit Härtezusatz || ~ **d'agathis** / Manilakopal *m* (Harz des Dammarabaumes Agathis philippensis Warb.) || ~ **aldéhydique** / Aldehydharz *n* || ~ **alkyde** / Alkydharz *n* (DIN 55945 und 53183) || ~ **allylique** / Allylharz *n* (zu Duroplasten aushärtbares synthetisches Harz von Allylestern von Di- und Polycarbonäure) || ~ **aminique** / Aminoplastharz *n* || ~ **amino** / Aminoplastharz *n* || ~ **aminoplaste** / Aminoplastharz *n* || ~ **ammoniaque** / Ammoniakgummi *n*, Ammoniakharz *n*, Ammoniakum *n*, Ammoniakgummiharz *n* || ~ **d'aniline** / Anilinharz *n* (ein thermoplastischer Kunststoff) || ~ des **arbres** / Baumharz *n* || ~ **artificielle** / Kunstharz *n* (DIN 55958), synthetisches Harz (durch Polymerisation, Polyaddition oder Polykondensation gewonnenes Harz) || ~ **artificielle à additif de durcissement** (Plast) / Kunstharzansatz *m*, Kunstharz *n* mit Härtezusatz || ~ **base d'aniline** / Anilinharz *n* (ein thermoplastischer Kunststoff) || ~ de **cage à serpent** / Schlangenkäfigharz *n* (amphoterer Ionenaustauscher beim Ionenverzögerungsverfahren) || ~ **cétérique** / Ketonharz *n* (ein synthetisches Harz) || ~ **chlorée** / chlorierter Harz || ~ de **condensation** / Kondensationsharz *n* (ein

synthetisches Harz) || ~ de **contact** / Kontaktharz *n* (Kunstharz, das als Bindemittel für Schichtstoffe ohne besondere Druckanwendung verwendet wird) || ~ de **copal** / Kopal *m*, Kopalharz *n* (fossiles bis subfossiles Naturharz) || ~ **coulée** (Plast) / Gießharz *n*, gießbares Harz || ~ à **couler** (Plast) / Gießharz *n*, gießbares Harz || ~ de **cumarone** / Cumaron-Inden-Harz *n*, Inden-Cumaron-Harz *n* || ~ **cumarone-indène** / Cumaron-Inden-Harz *n*, Inden-Cumaron-Harz *n* || ~ de **crésol** / Kresolharz *n* (ein Phenolharz), CF-Harz *n*, Cresolharz *n* || ~ **crésolique** / Kresolharz *n* (ein Phenolharz), CF-Harz *n*, Cresolharz *n* || ~ **diazoïque** / Diazoharz *n* (lichtempfindliches Harz, das Naphthochinondiazidsulfonyl-Gruppen enthält) || ~ **durcie** / Hartharz *n* || ~ **durcissable** / (hitze)härtbares Harz || ~ **échangeuse ionique** / Ionenaustauschharz *n*, Ionenaustauscher *m* (Harz), Ionenaustauscher *n* || ~ **échangeuse d'ions** / Ionenaustauschharz *n*, Ionenaustauscher *m* (Harz), Ionenaustauscherharz *n* || ~ **échangeuse d'ions pelliculaire** / Pellikular-Ionenaustauscher *m*, Pellicular-Ionenaustauscher *m*, oberflächenporöser Ionenaustauscher || ~ **ester** (Peint) / Harzester *m*, Kolophoniumester *m* || ~ **à esters** (Peint) / Harzester *m*, Kolophoniumester *m* || ~ **à faible retrait** / Low-shrink-Harz *n* (das beim Aushärtungsprozess hinsichtlich Schwundarmut den Low-profil-Harzen unterlegen ist, diese jedoch, was die Einfärbarkeit angeht, übertrifft), LS-Harz *n* || ~ **formaldéhyde** / Formaldehydharz *n* || ~ **fossile** / Fossilharz *n* (aus geologischen Lagerstätten gewonnenes natürliches Harz, z.B. Bernstein) || ~ de **furan** / Furanharpz *n* || ~ **furanique** / Furanharpz *n* || ~ de **gaïac** (résine des arbres du type Guajacum) / Guajakharz *n* (von Guajacum officinale L. und Guajacum sanctum L.), Gummi Guajaci *n* || ~ de **gayac** / Guajakharz *n* (von Guajacum officinale L. und Guajacum sanctum L.), Gummi Guajaci *n* || ~ de **grande puissance** / Hochleistungsharz *n* || ~ à **haut rendement** / Hochleistungsharz *n* || ~ d'**huile de pin** / Tallharz *n* (aus harzreichen Holzarten, wie z.B. Fichte oder Kiefer) || ~ d'**hydrocarbure** / Kohlenwasserstoffharz *n* (synthetisches Harz, welches durch Reaktion von Kohlenwasserstoffen / außer Olefinen/ mit sich selbst in Gegenwart von Aluminiumchlorid oder Schwefelsäure als Katalysator entsteht) || ~ d'**imprégnation** (Plast) / Imprägnierharz *n* || ~ **imprégnatrice** / Tränkharz *n* || ~ d'**isocyanate** / Isocyanatharpz *n* (DIN 55958), Isozyanatharpz *n*, Polyisocyanatharpz *n*, Polyisozyanatharpz *n* || ~ de **kaori** / Kaurikopal *m* (aus der Kaurifichte, der zur Bestimmung des Kauri-Butanol-Wertes dient), Kauriharz *n*,

Kaurigum *m*, Cowrikopal *m* || ~ de **kauri** (provenant du kaori, conifère d'Asie tropicale et d'Océanie) / Kaurikopal *m* (aus der Kaurifichte, der zur Bestimmung des Kauri-Butanol-Wertes dient), Kauriharz *n*, Kaurigum *m*, Cowrikopal *m* || ~ de **maléate** / Maleinatharpz *n* || ~ **maléique** / Maleinatharpz *n* || ~ de **mélamine** / Melaminharz *n*, MF, MF-Harz *n* (DIN 7735, T 2), Melamin/Formaldehyd-Harz *n* || ~ **s fpl de méthacrylate** / Methacrylatharpz *n* (DIN 16945), Methakrylatharpz *n* || ~ **f de méthanal** / Formaldehydharz *n* || ~ **modifiée à l'huile** / ölmodifiziertes Harz || ~ de **moulage** / Pressharz *n* || ~ **moulée** / Pressharz *n* || ~ **naturelle** / Naturharz *n* (DIN 55958), natürliches Harz || ~ **oléoactive** / ölreaktives Harz || ~ **oléosoluble** / öllösliches Harz || ~ d'**oliban** / Olibanum *n*, Weihrauch *m* (Gummiharz von Boswellia-Arten) || ~ **oxyde de polyéthylène oxyde** / Polyethylenoxidharz *n* || ~ **pétrochimique** / Petroleumharz *n*, Erdölharz *n* (das bei der Raffination von Erdöl anfällt), petrochemisches Harz || ~ de **pétrole** / Petroleumharz *n*, Erdölharz *n* (das bei der Raffination von Erdöl anfällt), petrochemisches Harz || ~ **phénolformaldéhyde** / PF-Harz *n* (DIN 7708, T 2), Phenolformaldehydharz *n* || ~ **phénolique** / Phenolharz *n* (ein Reaktionsharz nach DIN 16916, T 1), PF || ~ **phénolique technique** / technisches Phenolharz || ~ **phénoxy** / Phenoxyharz *n* (Polyether aus Bisphenol und Epichlorhydrin) || ~ de **pin** (Pharm) / Fichtenharz *n*, Resina *f* Pini *n* || ~ **polyamide** / Polyamid (PA) *n* (DIN 7728, T 1) || ~ **polyester** / Polyesterharz *n*, Polyester *m* (Harz) || ~ **polyvinyle** (Plast) / Polyvinylharz *n* || ~ de **porosité réduite** / engmaschiges Harz, mikroporöses Harz || ~ **pré-catalysée** (Plast) / Kunstharsanzatz *m*, Kunsthars *n* mit Härtezusatz || ~ de **réaction** / Reaktionsharz *n* (DIN 16 945) || ~ de **réaction composite** / Reaktionsharzmasse *f* || ~ **récente** / rezentes Harz (frisch gewonnenes natürliches Harz) || ~ **redox** (GCh) / Redoxharz *n* || ~ de **renforcement** / Verstärkerharz *n* || ~ **résorcinol-formaldéhyde** / Resorcinharz *n*, Resorzinharz *n*, Resorcin-Formaldehyd-Harz *n*, RF (DIN 7728, T 1) || ~ (de) **silicone** (Bâtim) / Silikonharz *n* (ein Einbrennharz), Siliconharz *n* || ~ **soluble à l'huile** / öllösliches Harz || ~ avec **stabilité importante des dimensions** / Low-profile-Harz *n* (schwundarm härtendes Harz), Low-Profil-Harz *n* || ~ **synthétique** / Kunsthars *n* (DIN 55958), synthetisches Harz (durch Polymerisation, Polyaddition oder Polykondensation gewonnenes Harz) || ~ **terpénique** / Terpenharz *n* (ein Kohlenwasserstoffharz) || ~ de **tétrachlorophthalate** / Tetrachlorphthalatharz *n*, TCP-Harz *n* || ~ **thermodurcissable** (Plast) / Duroplast *m* || ~ **thermoplastique** / Thermoplast *m* (DIN 7724, 7730 und 9724),

thermoplastischer Kunststoff, Elektroplast *m*
 || ~ de **thio-urée** / Thioharnstoffharz *n* || ~
d'urée-formaldéhyde / Harnstoffharz *n*, UF
 (DIN 7728, T 1),
 Harnstoff-Formaldehyd-Harz *n* || ~
d'uréthane / Urethanharz *n* || ~ pour vernis
 (Peint) / Lackharz *n* || ~ de **vinyle** /
 Vinylesterharz *n* (ein Reaktionsharz),
 Vinylharz *n*, Phenacrylatharz *n*, PHA,
 VE-Harz *n* || ~ **vinylelique** / Vinylesterharz *n*
 (ein Reaktionsharz), Vinylharz *n*,
 Phenacrylatharz *n*, PHA, VE-Harz *n* || ~ XF /
 Xylol-Formaldehyd-Harz *n* (ein Novolak),
 XF-Harz *n*, Xylenolharz *n* || ~ **xylène**
formaldéhyde / Xylol-Formaldehyd-Harz *n*
 (ein Novolak), XF-Harz *n*, Xylenolharz *n* || ~
xylénique / Xylol-Formaldehyd-Harz *n* (ein
 Novolak), XF-Harz *n*, Xylenolharz *n*

résiné adj / harzhaltig *adj*

résine-gomme f / Gummiharz *n*, Gummiresina *f*

résiner v / harzen *v* (Harz gewinnen, mit Harz
 tränken oder bestreichen)

résineux adj / harzig *adj*, harzreich *adj*

résinifère adj / harztragend *adj*

résinification f / Verharzung *f*

résinifier vt / verharzen *v*

résinographie f / Plastografie *f* (bei
 Hochpolymeren)

résinoïde m / Resinoid *n* (alkoholischer Extrakt
 aus Harzen und anderen Drogen), Oleoresin
n

résinol m / Resinol *n* (aus Harzalkoholen und
 Phenolen bestehender basischer Bestandteil
 der natürlichen Harze)

résist m photosensible / Fotoresist *n* (positiv
 oder negativ arbeitendes)

résistance f / Festigkeit *f* || ~ (chimique,
 mécanique, thermique) /
 Widerstandsfähigkeit *f* (chemische,
 mechanische, thermische) || ~ (Agric, Biol,
 Pharm) / Resistenz *f* (Widerstandsfähigkeit
 von Organismen) || ~ (dispositif électrique)
 (Électro) / Widerstand *m* (als Bauteil),
 Widerstandsgerät *n*, Widerstandskörper *m* || ~
 (Electro, Méc) / Widerstand *m* (als
 Eigenschaft), Festigkeit *f* || ~ à la **chaleur**
 (Alim, Biol) / Hitzeresistenz *f* (von
 Mikroorganismen) || ~ à la **chaux** /
 Kalktheit *f* || ~ **chimiothérapeïque** (Méd) /
 Chemotherapieresistenz *f*, Chemoresistenz *f* || ~
 au courant alternatif (Electro) /
 Wechselstromwiderstand *m* || ~ au **courant**
continu (Électro) / ohmscher Widerstand (DIN
 40110), Gleichstromwiderstand *m* (DIN
 40110) || ~ d'**entrée** / Eingangswiderstand *m*
 (zwischen den Eingangsklemmen eines
 elektrischen Geräts wirksamer Widerstand) || ~
 à l'**état humide** / Nassfestigkeit *f* (des
 Papiers) || ~ faible aux **acides** / niedrige
 Säurefestigkeit, schlechte Säureresistenz || ~
 au **gonflement** / Quellbeständigkeit *f*,
 Quellfestigkeit *f* (Ausmaß der Kräfte, die
 zwischen den nach dem Verstreichen zu
 Bündeln möglichst parallel aneinander
 gelagerten Kettenmolekülen wirksam
 werden) || ~ **interlaminaire** / Spaltfestigkeit *f*

(eines Schichtstoffs) || ~ au **lavage** /
 Waschbeständigkeit *f* || ~ aux **médicaments**
 (Pharm) / Arzneimittelresistenz *f* || ~ **ohmique**
 (Électro) / ohmscher Widerstand (DIN 40110),
 Gleichstromwiderstand *m* (DIN 40110) || ~ aux
produits chimiques /
 Chemikalienbeständigkeit *f*,
 Widerstandsfähigkeit *f* gegen Chemikalien,
 chemische Beständigkeit || ~ de **rayonnement**
 / Strahlungsbeständigkeit *f* || ~ à la **salive** et à
 la **sueur** / Speichel- und Schweißechtheit
 (bei bunten Kinderspielwaren) || ~ **shunt**
 (Électro) / Nebenschlusswiderstand *m*, Shunt
 (ein niederohmiger Nebenwiderstand, der
 z.B. zur Messbereichserweiterung eines
 Strommessers in einer Parallelschaltung zum
 Messwerk angeordnet ist) || ~ **superficelle** /
 Oberflächenwiderstand *m* || ~ de **surface** /
 Oberflächenwiderstand *m* || ~
thermosensible (Électron) / Heißleiter *m* (ein
 Halbleiterwiderstand, dessen
 Widerstandswert temperaturabhängig ist),
 Thermistor *m*, NTC-Widerstand *m*

résistant adj / widerstandsfähig *adj* (chemisch,
 thermisch, mechanisch), Widerstand bietend
 || ~ / beständig *adj*, widerstandsfähig *adj*,
 stabil *adj* (chemisch, thermisch) || ~ /
 hartnäckig *adj* (Fleck) || ~ (Agric, Biol, Pharm) /
 resistant *adj* (widerstandsfähig Organismus) || ~ à la **abrasion** / abriebfest *adj*, scheuerfest *adj*
 || ~ à l'**acide** / säurefest *adj*, säurebeständig
adj, säureecht *adj* || ~ à l'**acide sulfurique** /
 schwefelsäurebeständig *adj* || ~ aux **acides** /
 säurefest *adj*, säurebeständig *adj*, säureecht
adj || ~ aux **alcalis** / alkalibeständig *adj*,
 laugenbeständig *adj* || ~ au **blanchiment** (Tex)
 / bleichecht *adj* || ~ à la **chaleur** (Alim, Biol) /
 thermoresistent *adj* (z.B. Mikroorganismen
 bei der Pasteurisation), hitzeresistent *adj* || ~ à la **chaux** / kalkecht *adj* || ~ à la **corrosion** /
 korrosionsbeständig *adj*, korrosionsfest *adj*,
 korrosionsresistent *adj*, nicht korrodierbar,
 nicht korrodierend || ~ à la **décomposition**
 (Écol) / abbauresistent *adj*, rekalcitrant *adj* || ~ à la **dégradation** (Écol) / abbauresistent *adj*,
 rekalcitrant *adj* || ~ à l'**eau** / nassfest *adj* || ~ à l'**eau de mer** / seewasserfest *adj* || ~ à la **ébullition** / kochfest *adj*, kochbeständig *adj* || ~ à l'**état humide** / nassfest *adj* || ~ au **feu** /
 feuerfest *adj*, feuerbeständig *adj*, ff. || ~ aux **herbicides** / herbizidresistent *adj* (Pflanze) || ~ à la **lumière** / lichtecht *adj*, lichtbeständig
adj || ~ à la **lumière** (Tex) / lichtecht *adj* || ~ aux **médicaments** (Méd, Pharm) /
 arzneimittelresistent *adj* || ~ au **mouillage** /
 nassfest *adj* || ~ aux **produits chimiques** /
 chemikalienbeständig *adj*, chemikalienfest
adj, chemoresistent *adj*, chemisch beständig,
 beständig gegen chemische Einwirkungen || ~ aux **rayonnements** / strahlensicher *adj* || ~ aux
rayons solaires / sonnenbeständig *adj*,
 sonnenfest *adj*, sonnenecht *adj* || ~ à la **salissure** (Tex) / Schmutz abweisend *adj*,
 schmutzabstoßend *adj*, beständig *adj* gegen
 Verschmutzung || ~ à la **scorification** /
 verschlackungsbeständig *adj* || ~ à un **solvant**

*attr / lösungsmittelbeständig adj,
lösemittelbeständig adj*

résisteur m chimique / Chemieresistor *m* (chemischer Sensor, bei dem eine meist halbleitende Schicht ihren elektrischen Widerstand in Abhängigkeit von der Absorption von Molekülen ändert)

résistivité f (Électro) / spezifischer elektrischer Widerstand

Résite f / Resit n (Phenolharz im C-Zustand)

Résitol m / Resitol n (Phenolharz im B-Zustand)

Résol m / Resol n (Phenolharz im A-Zustand)

résolution f / Trennschärfe *f*, Auflösung *f* (Grad räumlicher Trennung benachbart liegender Substanzen auf Chromatogrammen) $\parallel \sim$ / Auflösung *f*, Trennung *f* (durch Auflösung), Auf trennung *f* (eines Gemisches) $\parallel \sim$ (Opt, Phot) / Auflösungsvermögen *n* (optisches, fotografisches, des Auges, des Ohres), AV $\parallel \sim$ **temporelle attr** (Spectr) / zeitaufgelöst *adj* \parallel **basse ~** / niedrige Auflösung, geringe Auflösung \parallel **faible ~** / niedrige Auflösung, geringe Auflösung \parallel **haute ~** / hohe Auflösung, Hochauflösung $\parallel \sim$ **anodique /** anodische Auflösung (Abnahme des anodischen Stromes in der Polarografie) $\parallel \sim$ **énergétique (Phys) / Energieauflösung f** $\parallel \sim$ de l'énergie (Phys) / Energieauflösung *f* $\parallel \sim$ **spectrale (Spectr) / Auflösung f** der Spektren, spektrale Auflösung $\parallel \sim$ **d'un racémique /** Razemattrennung *f* (Gewinnung einzelner Enantiomere), Razematspaltung *f*, Enantiomerentrennung *f* (Zerlegung von Razematen in die optisch aktiven Komponenten)

résonance f / Mesomerie *f*, Resonanz *f* (nach L. Pauling - in der Theorie der chemischen Bindung), Strukturresonanz $\parallel \sim$ (Phys) / Resonanz *f* (Mitschwingung bei Resonatoren, der Resonanzzustand von Elementarteilchen) $\parallel \sim$ **sfp f** (Phys Nuc) / Resonanzen *fpl* (Teilchen von nur etwa 10^{-24} Lebensdauer), Resonanzteilchen *n pl* $\parallel \sim$ *f* (Spectr) / Resonanz *f* \parallel sans ~ *attr* / resonanzfrei *adj*, mesomeriefrei *adj* $\parallel \sim$ *f* de cyclotron ionique / Ionencyklotronresonanz *f*, Ionencyclotronresonanz *f*, ICR $\parallel \sim$ **cyclotronique / Zyklotronresonanz f**, Cyclotronresonanz *f* $\parallel \sim$ **double /** Doppelresonanz *f* $\parallel \sim$ **double d'électron /** Elektronendoppelresonanz *f* $\parallel \sim$ **double magnétique nucléaire /** kernmagnetische Doppelresonanz $\parallel \sim$ de l'effet Raman / Resonanz-Raman-Effekt *m*, RRE $\parallel \sim$ de Fermi (Phys) / Fermi-Resonanz *f* (eine Art Entartung bei Schwingungsspektren) $\parallel \sim$ **internucléaire double /** internukleare Doppelresonanz, INDOR $\parallel \sim$ **magnétique /** magnetische Resonanz $\parallel \sim$ **magnétique nucléaire /** magnetische Kernresonanz, Kernspinresonanz *f*, NMR $\parallel \sim$ **magnétique nucléaire à large bande /** Breitbandkernresonanz *f* $\parallel \sim$ **magnétique de proton /** Protonenresonanz *f*, protonenmagnetische Resonanz,

Protonenkernresonanz *f* $\parallel \sim$ **magnétique topique /** Topical-Magnetresonanz *f* (spezielle Technik der NMR-Spektroskopie zur Untersuchung am lebenden Organismus) $\parallel \sim$ **nucléaire /** Kernresonanz *f* $\parallel \sim$ **paramagnétique électronique /** paramagnetische Elektronenresonanz, Elektronenspinresonanz *f*, ESR $\parallel \sim$ **protonique /** Protonenresonanz *f*, protonenmagnetische Resonanz, Protonenkernresonanz *f* $\parallel \sim$ **sfp de Ramsey (Spectr) /** Ramsey-Resonanzen *fpl* (in der Laserspektroskopie - nach N.F. Ramsey, 1915-) $\parallel \sim$ *f* de spin / Spinresonanz *f* $\parallel \sim$ de spin **électronique /** paramagnetische Elektronenresonanz, Elektronenspinresonanz *f*, ESR **résonateur m /** Resonator *m* $\parallel \sim$ à cavité / Hohlraumresonator *m*

résorbable adj / resorbierbar *adj*

résorber v (Phys, Physiol) / resorbieren *v*

résorcine f / Resorcin *n*, Resorzin *n* (ein zweiwertiges Phenol), 1,3-Dihydroxybenzol *n*

résorcinol m / Resorcin *n*, Resorzin *n* (ein zweiwertiges Phenol), 1,3-Dihydroxybenzol *n*

résorption f (GCh) / Beladung *f* (eines Adsorbens) $\parallel \sim$ (Physiol) / Resorption *f*, Aufnahme *f* (von Nahrungs- und Arzneimitteln in die Blutbahn)

respecter v / einhalten *v* (Frist, Grenzwerte)

respirable adj / atembar *adj*, einatembare *adj*, respirabel *adj*

respirateur m à cartouche chimique / Regenerationsgerät *n* (ein Atemschutzgerät mit einer Regenerationspatrone, z.B. NaOH)

ressemblant adj à la levure / hefeartig *adj*

ressort, à ~ / elastisch *adj*, federnd *adj*

ressuer v / austreten *v*, auslaufen *v* (Bindemittel im Straßenbau)

reste m (Alim, Écol) / Rückstand *m*, Residuum *n* (pl. -duen), Rest *m*, Überrest *m*

restricteur m / Leak *n* (Loch definierter Größe) $\parallel \sim$ / Schleuse *f* (eines Massenspektrometers) $\parallel \sim$ / Drossel *f* (einer Kälteanlage) $\parallel \sim$ de la pression (GCh) / Druckregler *m*

restructurer v / umstrukturieren *v*, restrukturieren *v*, die Struktur verändern

resublimation f / Resublimation *f*

resubstitution f / Resubstitution *f*

resuintement m (Peint) / Wiederklebrigwerden *n*

résultat m analytique / Analysenbefund *m*, Analysergebnis *n* $\parallel \sim$ *m pl* de recherche / Ermittlungsergebnisse *n pl* (durch die Anwendung eines Ermittlungsverfahrens festgestellte Merkmalswerte - DIN 55 350, T 13)

resuscitation f (Méd) / Reanimation *f*, Resusitation *f*, Wiederbelebung *f*

retard m d'ébullition / Siedeverzug *m* $\parallel \sim$ à l'ébullition / Siedeverzug *m* $\parallel \sim$ technologique / technologischer Rückstand (gegenüber anderen Ländern), Lücke *f* in dem Stand der Technik (zwischen zwei Ländern), technologische Lücke (zwischen verschiedenen Ländern bzw. Ländergruppen)

retardant le feu *attr / brandhemmend adj* (laut DIN 4101 = 30 Minuten), feuerhemmend *adj*

retardateur m / Verzögerungsmittel n,

Verzögerer *m*, Retarder *m* (z.B. in der Gummi- und Polymerindustrie) || ~ (Agric, Biol) / Retardans *n* (pl. -ziens) (ein Wachstumsregulator) || ~ (ingrédient utilisé pour réduire la tendance d'un mélange d'élastomère à se vulcaniser prématurément) (GCh) / Vulkanisationsverzögerer *m* (bei der Kautschukvulkanisation), Antiscorcher *m* || ~ adj de flamme / flammenhemmend adj || ~ m de grillage (GCh) / Vulkanisationsverzögerer *m* (bei der Kautschukvulkanisation), Antiscorcher *m* || ~ de vulcanisation (GCh) / Vulkanisationsverzögerer *m* (bei der Kautschukvulkanisation), Antiscorcher *m*

retardation f (Phys) / Verzögerung f (bei Flüssigkeiten mit verzögter Elastizität - DIN 1342, T 1), Retardation f, Verzug m, Retardierung f || ~ factor / Verzögerungsfaktor m || ~ f optique (Opt, Spectr) / Retardation f, optische Wegdifferenz

retarder vt / einfrieren v (Reaktionen verzögern) || ~ (Phys) / verzögern v, retardieren v

réthane m / Reten n (Grundkörper der Abietinsäure)

retenir v / zurückhalten v, zurückbehalten v
rétentat m / Retentat n (zurückgehaltener, aufkonzentrierter Stoff beim Trennverfahren mittels permeabler Membranen), Konzentrat n (bei der Ultrafiltration)

rétenion f / Retention f (das Zurückhalten einer Substanz in der Chromatografie) || ~ (GCh) / Betriebsinhalt *m* (z.B. der Kolonne), Hold-up *m*, Haftinhalt *m*, Ruheinhalt *m* || ~ de configuration / Retention *f* der Konfiguration, Konfigurationserhalt *m* (bei Substitutionsreaktionen) || ~ de forme / Formbeständigkeit *f* || ~ relative / relative Retention (auf einen Standard bezogener Retentionswert)

retenue f de gaz (Peint, Plast) / Gasrückhaltevermögen *n*, Gasgehalt *m* (Volumenanteil des Gases in einer Gas-Flüssig-Dispersion), Gas-Hold-up *m* || ~ d'huile / Ölsperre *f* (pneumatische oder mechanische Absperreinrichtung zur Verhinderung der Verbreitung von schwimmenden Ölen) || ~ de phosphates (TS) / Phosphatelimination *f* (aus Abwässern)

réticulation f / Netzstruktur f || ~ / Vernetzung f, Quervernetzung f || ~ excessive / Übervernetzung f || ~ intermoléculaire / intermolekulare Vernetzung || ~ intramoléculaire / intramolekulare Vernetzung || ~ aux peroxydes / peroxidische Vernetzung || ~ par rayonnement / Strahlungsvernetzung f || ~ réversible / reversible Vernetzung

réticulé adj / vernetzt adj || très ~ / hochvernetzt adj (Polymer)

réticuler v / vernetzen v || ~ (dans les trois directions de l'espace) / räumlich vernetzen (z.B. Stärkemoleküle)

réticuline f / Reticulin n (Kollagen Typ III),

Retikulin *n* (schwefelhaltiges Protein), Collagen Typ III *n* || ~ (tétrahydro-1,2,3,4 méthoxy-6 méthyl-2 vanillyl-1 isoquinoléinol-7) / Reticulin *n* (biogenetisch sehr bedeutsames Isochinolinalkaloid), Retikulin *n*

rétilinal m / Retinal n (Vitamin A₁-Aldehyd - prosthetische Gruppe des Rhodopsins)

retinoïde m (substance dérivée du rétinol) (Pharm) / Retinoid n (Verbindung, die sich vom natürlichen Retinol oder von synthetischen Analoga ableitet)

rétinol m (alcool diterpéniique) / Retinol n (internationaler Freiname für Vitamin A₁), Vitamin *n* A₁ (ein fettlösliches Isoprenoide C₂₀-Vitamin), Axerophthol *n*

retirer v l'écume / abschöpfen vi (z.B.

Oberflächenverunreinigungen), abziehen *v* || ~ par lavage / herauswaschen *v*

retombées radioactives f pl / radioaktiver Niederschlag, Fallout *m* (Niederschlag radioaktiv kontaminiert Partikel)

retorte f / Retorte f (Labordestillationsgefäß)

retour m de courant / Rückströmung f

retrait m / Volumenminderung f (Schrumpfung), Volumenkontraktion f

retraitements m (GA) / Aufarbeitung f (des abgebrannten Brennstoffes), Reprocessing *n*, Wiederaufbereitung *f*

retraijer v (GA, Phys Nuc) / aufarbeiten *v*, wiederaufarbeiten *v*

rétrécir v / schrumpfen *v*, schwinden *v*, eingehen *v*, einlaufen *v*

rétrécissement m / Schwund *m*, Schwinden *n*, Schrumpfen *n*, Schrumpfung *f*, Eingehen *n*, Einlaufen *n* || ~ de ligne (Spectr) / Linienverschmälerung *f*

rétractif adj / rückwirkend adj

rétraction f / Rückkopplung *f*, Rückführung *f*, Feedback *n* (Signalverbindung vom Ausgang eines Übertragungsgliedes (meist eines Verstärkers) zu dessen Eingang)

rétroconversion f (GCh) / Retrokonvertierung *f*, Rückumwandlung *f*

rétdiffusion f de Rutherford /

Rutherford-Rückstreuung *f* (nach E. Rutherford, Lord of Nelson, 1871-1937)

rétrogradation f / Retrogradation f (Änderung der Struktur von verkleisterten Stärkelösungen bei der Aufbewahrung) || ~ (Agric) / Zurückgehen *n* (des Anteiles an wasserlöslichem Phosphat in Phosphatdüngemitteln)

rétralavage m / Rückspültechnik *f*, Backflush *m* (eine Säulenschalttechnik in der Hochleistungs-Gaschromatografie)

rétroréaction f Diels-Alder /

Retro-Diels-Alder-Reaktion *f* (Spaltung der Diels-Alder-Produkte in Ausgangskomponenten), RDA-Reaktion *f*

rétroublimation f (Phys) / Retrosublimation *f* (gasförmig zu fest)

rétrorsynthèse f / Retrosynthese *f*, retrosynthetische Analyse

- réutilisable adj** / wiederverwendbar *adj*, wiederverwertbar *adj*
- révélateur m photographique** / fotografischer Entwickler
- revenu m** / Anlassen *n* (Wärmebehandlung für gehärteten Stahl und andere gehärtete Eisenwerkstoffe)
- réverbérer v** / zurückwerfen *v*, reflektieren *v* (Hitze, Strahlen, Klang), zurückstrahlen *v*
- reversed-phase plate f** / Reversed-phase-Platte *f* (in der Flüssigchromatografie)
- réversibilité f** (Phys) / Reversibilität *f*, Umkehrbarkeit *f* \parallel ~ **microscopique** (Micros) / mikroskopische Reversibilität
- réversible adj** (Phys) / reversibel *adj*, umkehrbar *adj* \parallel non ~ / irreversibel *adj*, nicht umkehrbar *adj*
- revêtement m** / Einkapselung *f* (Abschluss belasteter Böden oder Abfälle von den umgebenden Umweltmedien), Einschließung *f* \parallel ~ / Beschichtung *f* (DIN 8580) \parallel ~
- anticide / Säureverkleidung f** \parallel ~ **en chrome dur** (TSF) / Hartverchromung *f* (z. B. bei Messwerkzeugen, Wellen, Lagerzapfen, Ventilen usw.) \parallel ~ **hot melt** / Schmelzbeschichtung *f* (mit einer Heißschmelzmasse) \parallel ~ **par martelage** / Anreiben *n* (tribogalvanischer Korrosionsschutz), Peenplating *n* \parallel ~ **métallique** / Beschichten *n* (von Gegenständen mit dünner Metallschicht), Plattieren *n* \parallel ~ **métallique** (TSF) / Elektroplattieren *n* (Herstellung der Überzüge), elektrochemisches Beschichten \parallel ~ **protecteur** / Schutzhaut *f*, Schutzschicht *f* \parallel ~ **de protection** / Schutzüberzug *m*, schützender Überzug, Schutzbeschichtung *f* (abschließende Schutzschicht) \parallel ~ **thermofusible** / Schmelzbeschichtung *f* (mit einer Heißschmelzmasse)
- revêtir v** / beschichten *v*, bestreichen *v* (Dünnenschichtplatten)
- Rf** / Verzögerungsfaktor *m*
- rhamnétique f** / Rhamnetin *n* (ein Flavonoid)
- rhamnétol m** / Rhamnetin *n* (ein Flavonoid)
- rhamnose m** / Rhamnose *f* (6-Desoxymannose), Lokaose *f*
- réhenate m** (sel de l'acide rénique) / Rhenat *n* (Salz der Rheniumsäure - entweder IV oder VI)
- réhénium m** / Rhenium (Re) *n*
- rhéologie f** / Rheologie *f* (DIN 1342, T 1), Fließkunde *f*
- réologique adj** / rheologisch *adj*
- rhéopexie f** / Rheopexie *f* (die der Thixotropie entgegengesetzte Erscheinung)
- rhizome m** (Bot, Pharm) / Rhizom *n*, Wurzelstock *m*
- rhodalline f** / Allylthioharnstoff *m*, ATH, Thiosinamin *n*
- rhodamines fpl** (nom générique des complexes du rhodium avec l'ammoniac) (Cuir, Pap) / Rhodaminfarbstoffe *m pl* (Xanthenfarbstoffe, die durch Kondensation von substituierten 3-Aminophenolen mit Phthalsäureanhydrid dargestellt werden), Rhodamine *n pl*
- rhodanine f** / Rhodanin *n* (2-Thioxo-4-thiazolidinon)
- rhodanométrie f** / Rhodanometrie *f* (heute obsolet)
- rhodate m** / Rhodat *n* (Salz der Rhodiumsäure)
- rhodier vt** (mettre une couche protectrice de rhodium) / rhodinieren *v* (die Oberfläche von Werkstoffen mit metallischem Rhodium beschichten)
- rhodinol m** / Rhodinol *n* (Bestandteil vieler essentieller Öle, teilweise als Racemat)
- rhodium m** / Rhodium (Rh) *n*
- Rhodophycées fpl** (Bot) / Rotalgen *f pl* (Rhodophyta)
- rhodoxanthine f** (Alim) / Rhodoxanthin *n* (ein Carotinoid - E 161 *f*)
- rhombique adj** (Crist) / rhombisch *adj*
- rhomboédrique adj** (Crist) / rhomboedrisch *adj* (Kristallsystem)
- RIA f** / Radioimmunologie *f*
- ribitol m** / Ribit *m* (ein fünfwertiger Zuckerkalkohol)
- riblon m** (déchet de ferraille) / Schrott *m* (Eisen oder Stahl)
- riblonner vt** / verschrotten *v*
- riboflavine f** / Riboflavin *n*, Vitamin *n* B₂, Laktoflavin *n* (E 101), Lactoflavin *n*
- ribonucléase f** (Bioch) / Ribonuklease *f*, Ribonuclease *f*, RNase *f*
- ribonucléoside m** (Bioch) / Ribonukleosid *n*, Ribonucleosid *n*, Ribosid *n*
- ribose m** (pentose) (Bioch) / Ribose (Rib) *f* (eine physiologisch wichtige Aldopentose)
- riboside m** (Bioch) / Ribonukleosid *n*, Ribonucleosid *n*, Ribosid *n*
- ribosomique adj** (Bioch) / ribosomal *adj*
- ribozyme f** (Gén) / Ribozym *n* (selbstspießende RNS), RNA-Enzym *n*
- ribulose m** (Bioch) / Ribulose *f*, RuL
- riche adj** en **carbone** / kohlenstoffreich *adj* (mit hohem Kohlenstoffgehalt) \parallel ~ en **cendres** / aschenreich *adj*, mit hohem Aschengehalt \parallel ~ en **énergie** / energiereich *adj* \parallel ~ en **humus** / humos *adj* (reich an Humus), humusreich *adj* \parallel ~ en **phosphore** / phosphorreicher *adj* \parallel ~ en **soufre** / schwefelreich *adj*, hochschwefelhaltig *adj*, mit hohem Schwefelgehalt, S-reich *adj* \parallel ~ en **zinc** / zinkreich *adj*, hochzinkhaltig *adj*
- ricine f** (Pharm) / Rizin *n* (hochgiftiger Eiweißstoff aus den Rizinusamen), Ricin *n* (giftiges Protein)
- ricinoléate m** / Ricinoleat *n* (Metallseife der Ricinolsäure), Rizinoleat *n* \parallel ~ de **sodium** / Natriumricinoleat *n* (Natriumsalz der Ricinusölfettsäure)
- rifampicine f** (Pharm) / Rifampicin *n* (halbsynthetisches Derivat von Rifamycin)
- rifamycine f** (Pharm) / Rifamycin *n* (ein Ansamycin)
- rigide adj** / steif *adj*, starr *adj*
- rigidité f de chaîne** / Kettensteifheit *f*
- rincage m** / Spülén *n*, Abspülen *n*, Spülung *f*, Ausspülen *n*
- rincé adj** / durchspült *adj* (Makromolekül)